



APPLICATION FOR PAUSE OF COLLECTIONS ON RECREATIONAL-TYPE LEASES

NOTICE TO APPLICANT

If you are an Indigenous person with a recreational-type lease, and if your lease is in an area where you have asserted or established Aboriginal and/or Treaty rights to harvest, and you have lease rent arrears, you may be eligible for the pausing of collection actions.

Complete and submit this form to apply for a pause in collection actions. If you have more than one recreational-type lease in arrears, a separate form is required for each lease.

This form must be received by Land Management and Administration of the Department of Environment and Climate Change by the 15th of the month to have collections paused for the following month (i.e. to pause collections for the month of October, this form must be received by Land Management and Administration by September 15th). A submitted application does not guarantee a pause in collection actions.

A pause in collections does not delete or forgive lease rent arrears. The arrears is a debt owed to the Government of the Northwest Territories. This program does not include property taxes and associated fees.

DEMANDE DE SUSPENSION DU RECOUVREMENT DES PAIEMENTS POUR LES BAUX À USAGE RÉCRÉATIF

AVIS AU DEMANDEUR

Si vous êtes une personne autochtone titulaire d'un bail à usage récréatif dans une zone où vous détenez des droits de récolte autochtones ancestraux revendiqués ou issus d'un traité, et que vous devez des arriérés de paiement du loyer, vous pourriez bénéficier d'une suspension du recouvrement des paiements.

Remplissez et envoyez le présent formulaire pour demander une suspension des mesures de recouvrement. Si vous avez plus d'un bail à usage récréatif en retard de paiement, vous devez remplir un formulaire distinct pour chaque bail.

Le présent formulaire doit parvenir à la Division de la gestion et de l'administration des terres du ministère de l'Environnement et du Changement climatique avant le 15 du mois pour que le recouvrement soit suspendu le mois suivant (p. ex. pour suspendre le recouvrement pour le mois d'octobre, le présent formulaire doit parvenir à la Division de la gestion et de l'administration des terres avant le 15 septembre). Le dépôt d'une demande ne garantit pas une suspension des mesures de recouvrement.

Une suspension du recouvrement ne supprime ou n'annule pas les arriérés de loyer. L'arriéré est une dette envers le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Ce programme n'inclut pas les taxes foncières ou les frais connexes.

APPLICANT / DEMANDEUR

Surname / Nom		Given Name(s) / Prénom(s)		Birthdate (DD/MM/YYYY) / Date de naissance (JJ-MM-AAAA)	
Mailing Address / Adresse postale				Postal Code / Code postal	
Phone No. / N° de téléphone		Cell No. / N° de cellulaire		Email / Courriel	

TYPE OF RECREATIONAL LEASE AND LEASE NUMBER / TYPE ET NUMÉRO DE BAIL À USAGE RÉCRÉATIF

<input type="checkbox"/> Recreational-Use Usage récréatif	<input type="checkbox"/> Seasonal-recreational Saisonnier-récréatif	<input type="checkbox"/> Hunting Chasse	<input type="checkbox"/> Fishing Pêche	<input type="checkbox"/> Hunting and Fishing Chasse et pêche	<input type="checkbox"/> Traditional-Use Utilisation traditionnelle	<input type="checkbox"/> Cabin Chalet
Recreational-type lease number Numéro du bail à usage récréatif _____				<input type="checkbox"/> I do not know my lease type or number Je ne connais pas le type ou le numéro de bail		

MEMBERSHIP OR ELIGIBILITY FOR MEMBERSHIP / STATUT DE MEMBRE OU ADMISSIBILITÉ AU STATUT DE MEMBRE

I AM A MEMBER OF OR AM ELIGIBLE TO BE A MEMBER OF (please select one of the following) JE SUIS MEMBRE OU JE SUIS ADMISSIBLE À ÊTRE MEMBRE DE (veuillez sélectionner une des options suivantes)	
<input type="checkbox"/> Acho Dene Koe First Nation / Première Nation Acho Dene Koe	<input type="checkbox"/> Mikisew Cree First Nation / Première Nation crie Mikisew
<input type="checkbox"/> Akaitcho Treaty 8 Tribal Corporation / Société tribale du Traité n° 8 d'Akaitcho	<input type="checkbox"/> Nahanni Butte Dene Band / Bande dénée de Nahanni Butte
<input type="checkbox"/> Athabasca Chipewyan First Nation / Première Nation Chipewyan d'Athabasca	<input type="checkbox"/> North Slave Métis Alliance / Alliance des Métis du Slave Nord
<input type="checkbox"/> Dehcho First Nations / Premières Nations du Dehcho	<input type="checkbox"/> Northwest Territory Métis Nation / Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest
<input type="checkbox"/> Délı̨nę Got'ı̨nę Government / Gouvernement Got'ı̨nę de Délı̨nę	<input type="checkbox"/> Nunavut Tunngavik Incorporated / Nunavut Tunngavik Inc.
<input type="checkbox"/> Dene Tha' First Nation / Première Nation de Dene Tha'	<input type="checkbox"/> Prince Albert Grand Council / Grand Conseil de Prince Albert
<input type="checkbox"/> First Nation of Na-Cho Nyäk Dun / Première Nation des Na-Cho Nyäk Dun	<input type="checkbox"/> Sahtú Secretariat Incorporated / Sahtú Secretariat Incorporated
<input type="checkbox"/> Fort Chipewyan Metis Local 125 / Section locale 125 des Métis à Fort Chipewyan	<input type="checkbox"/> Salt River First Nation / Première Nation de Salt River
<input type="checkbox"/> Ghotelne K'odtineh Dene / Dénés du Ghotelne K'odtineh	<input type="checkbox"/> Smith's Landing First Nation / Première Nation de Smith's Landing
<input type="checkbox"/> Gwich'in Tribal Council / Conseil tribal des Gwich'in	<input type="checkbox"/> Tłı̨chǫ Government / Gouvernement tłı̨chǫ
<input type="checkbox"/> Inuvialuit Regional Corporation / Société régionale inuvialuite	<input type="checkbox"/> Vuntut Gwitchin First Nation / Première Nation des Gwitchin Vuntut
<input type="checkbox"/> Kátł'odeeche First Nation / Première Nation Kátł'odeeche	<input type="checkbox"/> Other / Autre : _____

PROOF OF MEMBERSHIP OR PROOF OF ELIGIBILITY OF MEMBERSHIP (please select one of the following)
PREUVE DU STATUT DE MEMBRE OU D'ADMISSIBILITÉ AU STATUT DE MEMBRE (veuillez sélectionner une des options suivantes)

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Membership card or membership certificate for one of the above listed organizations
Carte de membre ou certificat de membre de l'une des organisations susmentionnées | <input type="checkbox"/> Treaty card, status card (that includes the name of the organization and registration number)
Carte de traité, carte de statut (qui comprend le nom de l'organisation et le numéro d'enregistrement) | <input type="checkbox"/> Supporting letter from one of the above listed Organizations (Note: the template provided as part of this form must be completed by one of the above Organizations).
Lettre de soutien de l'une des organisations susmentionnées (remarque : le modèle fourni dans le cadre du présent formulaire doit être rempli par l'une des organisations susmentionnées) |
|---|--|--|

OFFICE USE ONLY / À USAGE INTERNE	For Government Service Officers or Regional/Headquarters ECC
Proof of membership viewed _____ <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No Date (DD/MM/YYYY)	or Supporting letter provided _____ <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No Date (DD/MM/YYYY)
Viewed or received by: _____ Print Name	Signature: <u>X</u>

FORGIVENESS OF COLLECTION ARREARS

A pause of collections does not mean that the lease rent arrears amount is deleted or forgiven. After submitting this application, please contact the Department of Environment and Climate Change to discuss the forgiveness of lease rent arrears associated with your recreational-type lease.

ANNULATION DES ARRIÉRÉS DE LOYER

La suspension du recouvrement ne signifie pas que le montant de l'arriéré de loyer est supprimé ou annulé. Après avoir soumis votre demande, veuillez contacter le ministère de l'Environnement et du Changement climatique si vous souhaitez discuter de l'annulation des arriérés de loyer liés à votre bail à usage récréatif.

ACKNOWLEDGMENT

I DECLARE THAT:

- 1) As part of this Application, I am providing the information that the Department of Environment and Climate Change requires to determine my eligibility for this pause in collections.
 - 2) The information provided in this application is truthful, complete and correct. I understand that failure to provide a complete application, including all required supporting documentation, may result in my collections on lease rent arrears not being paused.
 - 3) I understand the Department of Environment and Climate Change may also contact me to discuss the forgiveness of arrears associated with my recreational-type lease.
- I do not want to be contacted.

X

Applicant Signature / Signature du demandeur

CONFIRMATION

JE DÉCLARE CE QUI SUIT :

- 1) Dans le cadre de la présente demande, je fournis les renseignements dont le ministère de l'Environnement et du Changement climatique a besoin pour déterminer mon admissibilité à cette suspension du recouvrement.
 - 2) Les renseignements fournis dans la présente demande sont véridiques, complets et exacts. Je comprends que le fait de ne pas fournir une demande complète, y compris toutes les pièces justificatives requises, peut avoir pour conséquence que le recouvrement de mes arriérés de loyer ne soit pas suspendu.
 - 3) Je comprends que le ministère de l'Environnement et du Changement climatique peut également me contacter pour discuter de l'annulation des arriérés liés à mon bail à usage récréatif.
- Je ne veux pas que l'on communique avec moi.

Date (DD/MM/YYYY) (JJ-MM-AAAA)

PRIVACY STATEMENT

The personal information you provide in this document is being collected under the authority of Section 40(c)(i) of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* for the purpose of assessing your application. Your personal information is also subject to the protection and disclosure provisions of this Act. Personal information may be disclosed to an officer or employee of a public body, if the disclosure is necessary for the delivery of a common or integrated program or service related to land tenure, property assessment, and property taxation under the authority of Section 48 (q)(1) of the *Access to Information and Protection of Privacy Act*. If you have any questions about the collection of your personal information contact Director, Land Management and Administration by phone at 1-855-698-5263, by email at LMA-GAT@gov.nt.ca, or by mail at P.O. Box 1320, Yellowknife, NT X1A 2L9.

ÉNONCÉ DE CONFIDENTIALITÉ

Les renseignements personnels demandés dans le présent document sont recueillis en vertu du sous-alinéa 40c)(i) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* aux fins d'examen de votre demande. Ils sont aussi assujettis aux dispositions sur la protection et la divulgation de ladite loi. Les renseignements personnels peuvent être divulgués à un cadre ou à un employé d'un organisme public, si la divulgation est nécessaire à l'exécution de programmes ou de services communs ou intégrés liés à la propriété foncière, à l'évaluation foncière et à l'imposition foncière, conformément à l'alinéa 48q.1) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. Si vous avez des questions concernant la collecte de vos renseignements personnels, veuillez contacter le directeur de la gestion et de l'administration des terres par téléphone au 1-855-698-5263, par courriel à LMA-GAT@gov.nt.ca, ou par courrier à l'adresse C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9.

OFFICE USE ONLY / À USAGE INTERNE	
Date Application Received (DD/MM/YYYY): _____	Received by: _____
Recreational-type of lease is the following: _____	
Recreational-type of lease is in an area where the lease holder also has an asserted or established Aboriginal and/or Treaty right to harvest: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
Applicant is eligible for the pause of collections for their arrears: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
Collections have been paused and will continue to be paused on a monthly basis: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	

SUPPORTING LETTER FROM ONE OF THE ORGANIZATIONS LISTED IN THIS FORM

LETTRE DE SOUTIEN DE L'UNE DES ORGANISATIONS FIGURANT DANS LE PRÉSENT FORMULAIRE

Date: _____
Date (DD/MM/YYYY) (JJ-MM-AAAA)

Land Management and Administration
Environment and Climate Change
1st Floor Gallery Building
P.O. Box 1320
Yellowknife, NT X1A 2L9

Gestion et administration des terres
Environnement et Changement climatique
Rez-de-chaussée de l'immeuble Gallery
C. P. 1320
Yellowknife NT X1A 2L9

Attention: Director, Land Management and Administration
Letter in Support of Application for Pause in Collections on Recreational Type Leases

À l'attention du directeur de la gestion et de l'administration des terres
Lettre de soutien à la demande de suspension du recouvrement des arriérés de loyer d'un bail à usage récréatif

This letter confirms that _____
Cette lettre confirme que _____
(first, middle, last name) / (prénom, second prénom, nom de famille)

born on _____ is a current member with the _____ or is eligible to become a member.
né(e) le _____ est actuellement membre de _____ ou admissible au statut de membre.
(date of birth) / (date de naissance) (prescribed organization) / (organisation réglementaire)

Please accept this letter as official confirmation of *proof of eligibility* for the applicant as an Indigenous Aboriginal person in the Northwest Territories for the purposes of pausing collections on their recreational-type lease.

Veillez accepter cette lettre en tant que confirmation officielle de la *preuve d'admissibilité* du demandeur à titre de personne autochtone originaire des Territoires du Nord-Ouest pour la suspension du recouvrement des arriérés sur son bail à usage récréatif.

Sincerely,

Cordialement,

Print Name / Nom en caractères d'imprimerie

Print Title / Titre en caractères d'imprimerie

X

Signature

Grand Chief, Chief, President, Chairperson, CEO, Executive Director, or from an official duly authorized to identify members of the organization (such as an Executive Director or registrar)
Grand chef, chef, président, président du conseil d'administration, chef de la direction, directeur général, ou fonctionnaire dûment autorisé à identifier les membres de l'organisation (tel qu'un directeur général ou un greffier)